

# Journal des traducteurs Translators' Journal

## At random

Ray J. Pollet

---

Volume 5, Number 1, 1er Trimestre 1960

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/1057908ar>

DOI: <https://doi.org/10.7202/1057908ar>

[See table of contents](#)

---

### Publisher(s)

Les Presses de l'Université de Montréal

### ISSN

0316-3024 (print)

2562-2994 (digital)

[Explore this journal](#)

---

### Cite this document

Pollet, R. (1960). At random. *Journal des traducteurs / Translators' Journal*, 5(1), 18–18. <https://doi.org/10.7202/1057908ar>

# La Librairie **QUILLET**

PRÉSENTE

**le plus vaste choix de Dictionnaires et d'Encyclopédies  
conçus pour les besoins de l'homme d'aujourd'hui :**

- Dictionnaire Encyclopédique Quillet,  
12 volumes reliés
- Dictionnaire Encyclopédique Quillet,  
6 volumes reliés
- Dictionnaire Quillet de la Langue Française,  
3 volumes reliés
- Dictionnaire Pratique Quillet, 2 volumes reliés  
et nombre d'Encyclopédies spécialisées

*Prospectus illustrés sur demande*

**MAISON DU LIVRE FRANÇAIS DE MONTRÉAL INC.**

1750 rue St-Denis  
MONTRÉAL

695 est, boulevard Charest  
QUÉBEC



## ¶ AT RANDOM

If you are *mean* (not necessarily to your wife), *rustic* (by nature or otherwise), *rough*, *surlly*, *niggardly*, *sordid* (through lack of soap and water, or simply because of a morbid inclination), *boorish*, *clownish*, *loutish* or *unmannerly*, people will certainly call you a *CHURL* or a *churlish* person.

A churl may be *curly* and *chummy* (beware if she also happens to be vampish). Masculine churls are either skinny or *chunky*, and not always *churchly*; some of them move swiftly, some others with *chugs* (these are usually called crackpots).

If you are none of the above, there may be an odd chance for you to be called a *GENTLEMAN* !!

Ray J. POLLET